

Itabashi Culture & International Exchange Foundation

월간정보지

아이셰프 보드

5 월호

Vol.19 No.215. 2015.5.

편집 · 발행 : (공재) 이타바시구 문화 · 국제교류재단 국제교류계

재단소식 **외국인을 위한 미니법률상담**

재류자격, 난민인정, 이혼, 상속, 노사 등, 외국인 여러분이 평소 곤란을 겪고 계신 일을 외국인상담에 능통한 변호사가 대응해 드립니다. 개인별 상담이 가능합니다. 안심하시고 상담해 주세요.

※통역이 필요하신 분은 예약시 신청해 주시기 바랍니다. (모든 언어 대응 가능)

일시 : 2015년 5월 21일 (목) 13:00 ~ 16:00 · 2015년 6월 20일(토)13:30~16:00

· 2015년 7월 16일(목) 13:00 ~ 16:00



장소 : 구립 그린홀 (이타바시구 사카에초 36-1) **비용** : 무료 (상담시간은 30분 정도)

신청방법 : 예약제. 개최일 3일전까지 메일로 신청해 주십시오. (메일은 일본어, 영어, 중국어만 대응 가능합니다) E-mail: kb-bk-kanri@city.itabashi.tokyo.jp

문의 : (공재) 이타바시구 문화 · 국제교류재단 국제교류계 ☎03-3579-2015

메일매거진 전송개시

재단의 국제교류이벤트, 생활정보, 구정정보나 이타바시구의 이벤트정보 등을 보내드립니다. 4언어 (일본어, 영어, 중국어, 한국어)로 전송. 등록은 무료입니다!!!!

등록은 이곳으로 → <http://www.itabashi-ci.org/int/mailmagazine/>

アイシェフ (ICIEF) ボード メールマガジン
ICIEF Board Mail Magazine
 国際交流月刊 郵便杂志
아이셰프보드 이메일 소식지 등록



今すぐメルマガ登録
Register Now
 现在登录邮件杂志
바로 이메일 소식지 등록

등록하세요♪



문의 : (공재) 이타바시구 문화 · 국제교류재단 국제교류계 ☎03-3579-2015

구청소식 **외국인 등록증명서에서 재류카드로 바꾸셨나요?**

영주권자도 금년 7월 8일까지 교환신청을 하셔야합니다.

수속 창구는 지방 입국관리국입니다. 자세한 내용은 외국인 재류종합 인포메이션센터 (평일 8:30 ~ 17:15 ☎0570-013-904 / IP·PHS에서는 03-5796-7112)으로

문의해 주십시오.

※특별영주권자는 구청에서 수속하십시오.

문의 : 호적주민과 주민대장계 ☎03-3579-2543

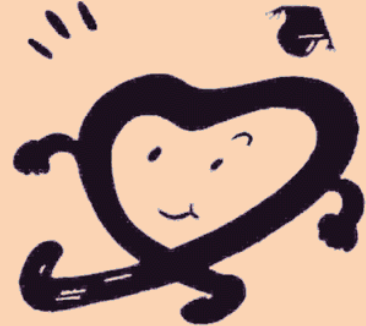


구청소식 「2015 이타바시 학습·스포츠가이드 <봄여름호> 」

구청에서 4~9 월까지 실시하는 사업 등을 8 분야별로 소개하는 책자를 무료로 배포하고 있습니다. 또한, 구청 홈페이지에서도 보실 수 있습니다. 컴퓨터조작 등 전문강좌로부터, 음악콘서트 등의 오락까지, 여러 분야의 사업을 게재하고 있습니다. 어린이를 위한 사업도 있으므로, 많이 활용해 주십시오.

<분야>

(1)컴퓨터	(2)문화·교양
(3)자연·환경	(4)건강과 생활
(5)출산·육아	(6)복지·자원봉사
(7)어학·국제교류	(8)스포츠·이벤트·레크리에이션



배부장소 : 생애학습과(구청 북관 6 층 15 창구), 각 사회교육회관, 각 구민사무소, 각 지역센터, 구립 각 도서관, 각 건강복지센터 등
문의 : 생애학습과 생애학습추진계 ☎03-3579-2633

「반딧불 감상과 바베큐의 저녁」 참가자 모집



천연 반딧불 감상과 바베큐를 즐겨보세요!

- 때** : 1 박 2 일 2 회 개최
 1 회째 : 2015 년 7 월 4 일 (토) ~ 5 일(일)
 2 회째 : 2015 년 7 월 11 일 (토) ~ 12 일(일)



17 시까지 하루나 린칸가쿠엔(군마켄 타카사키시 하루나코초 45-1) 집합, 조식후 해산
 ※날씨에 따라 저녁 장소를 피로티 또는 식당으로 변경할 수도 있습니다.

- 대상** : 구내 거주, 근무, 재학중인 분 (중학생 이하는 보호자 동반)
숙박 : 하루나린칸가쿠엔
정원 : 매회 70 명 (신청순)
비용 : 어른 5,400 엔, 고령자 (65 세 이상) 5,000 엔, 어린이 (4~14 세)3,400 엔, 유아(2~3 세)900 엔

문의 및 신청 : 5 월 1 일(금)부터, 하루나린칸가쿠엔 ☎027 - 374 - 9315 (9 : 00 ~ 17 : 00)
 ※이 사업은 메일 신청은 받지 않습니다.

★외국인 종합상담지원센터 TEL : 03-3202-5535 / 03-5155-4039
 {시간}월요일~금요일 9:00 ~ 16:00 ※제 2, 제 4 수요일은 쉽니다. {언어}영어, 중국어, 스페인어, 포르투갈어

구청소식

교육과학관 행사

● 별을 보는 모임

전반은 프라네타리움에서 당일 별자리의 볼만한 곳을 해설. 후반은 헤이와공원으로 이동해 천문서포터와 함께 천체망원경과 쌍안경을 사용해 천체를 관망합니다. (자유해산)

일시 : 5월 23일(토) 18시에서 약 90분

대상 : 초등학교 이상

장소 : 교육과학관 1층 프라네타리움 및 헤이와공원

● 힐링 프라네타리움 「별과 향의 힐링타임」

별하늘 아래, 느긋한 토크와 향을 즐기는 치유 프로그램.

※향에 민감하신 분은 참가를 사양해 주십시오.

일시 : 5월 30일(토) 18:00 ~

장소 : 교육과학관 1층 프라네타리움

대상 : 초등학교 이상 (초등학교생은 보호자 동반)

비용 : 어른 350 엔, 어린이 120 엔 (티켓은 17시 45분부터 접수처 옆 매표기에서 판매개시)



● 프라네타리움 영화회 「인투 더 스톰」(일본어 더빙판)

일시 : 6월 13일(토) 17:30~

장소 : 교육과학관 1층 프라네타리움

대상 : 초등학교 이상 (초등학교생은 보호자 동반)

비용 : 500 엔 (자유석) 정원 : 100명 (선착순)

신청방법 : 5월 11일 (토) 아침 9시부터 접수시작



☎03-3559-6561 또는 E-mail : itakk@itbs-sem.jp 로 이름과 인원수로 예약해 주십시오.

(당일도 받습니다. 티켓은 과학관 1층 접수처에서 구입해 주십시오.)

문의 : 이타바시구립교육과학관 〒174-0071 이타바시구 토키와다이 4-14-1 ☎03-3559-6561

E-mail: itakk@itbs-sem.jp 자세한것은 과학관 홈페이지로 확인하십시오. <http://www.itbs-sem.jp>

전통궁도교실 알림

『화궁』이란 활과 화살을 사용해 수십미터 앞의 과녁을 맞추는 일본 고래의 무도입니다. 소박하며 친근감 있는, 연령과 남녀 관계없이 초심자와 여성도 안심하고 하실수 있습니다. 「자신」과 「활」, 그리고 「과녁」이 일체가 되어 활을 쏘므로 마음과 몸의 수련이 됩니다. 상세한 일정에 대해서는 『홍보이타바시』로 안내해 드립니다.

일시 : 6월에 6일간 교실을 개최합니다.

저녁부 18:00 -

장소 : 화궁장 (아즈사와 3-1-1)

교통 : 도영지하철 미타선 「시무라사카우에」 도보 5분

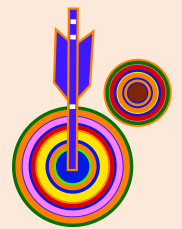
국제흥업버스 이케 21 계통 (타카시마다이라역 - 이케부쿠로서구)의 버스정류소

시무라사카우에 도보 5분

정원 : 30명 **대상** : 구내 거주, 근무, 재학중인 중학생 이상인 분

참가비용 : 어른 4,000 엔 중학생 2,000 엔 ※시설사용료 310 엔 (중학생 100 엔)이 별도로 필요합니다.

문의 : 아즈사와체육관 ☎ : 03-3969-4166



재단소식 국제교류살롱 (프렌드쉽 · 벗)

골든위크! 세계에는 골든위크 같은 휴일이 있을까요?

국제교류살롱은 다과를 나누며 자유롭게 교류를 나누는 장소로, 1 달에 1 번 자원봉사

“벗”이 개최를 합니다. 일본과 세계의 문화를 접해보고, 친구를 늘리고, 공부하고 있는 외국어를 사용해 보기도 하고, 아무쪼록 가벼운 마음으로 참가해 주시기 바랍니다.

일시 및 장소 : 5/9, 6/6, 7/4, 8/1 (토) 14:30 ~16:30 그린홀 504 회의실

(이타바시구 사카에초 36-1)

비용 : 200 엔 (다과대금) 직접 행사장으로 와 주세요.

문의 : (공재) 이타바시구 문화 국제교류재단 국제교류과 ☎03-3579-2015

※프렌드쉽 클럽 · 벗은 홈페이지를 개설하고 있습니다. 활동내용이나 스태프에 관한 정보가 실려 있습니다. “프렌드쉽 클럽 벗”으로 검색해 보세요.

HP : <http://www.geocities.jp/itabashifriendshipclub/>

FB : <https://www.facebook.com/itabashifriendshipclubnakama>



구청소식 향토자료관 전시안내 기획전 「코케시(동북지방 특산인 목각인형)」

누구나 한번은 본적이 있고, 또 일본의 많은 가정에 하나씩은 있지 않을까요? 그런 누구나가 알고 있는 동북지방 향토완구인 「코케시」의 전시를 실시합니다. 많은 모양의 코케시를 즐겨 보세요.

기간 : 5 월 23 일(토) - 7 월 12 일(일) ※월요 휴관

(축일인 경우 다음날 휴관)

개관시간 : 9 시 30 분 - 17 시 (입장은 16 시 30 분까지) 입장무료



교통 : 미타선 니시타카시마다이라역 하차 도보 13 분, 토부토조선 시모아카츠키역 하차 도보 23 분

· 토부토조선 나리마스역 북구 2 번 버스승차장에서 국제흥업버스(구립미술관 경유 타카시마다이라조차장행)

으로 구립미술관 하차 도보 2 분

· 미타선 타카시마다이라역 서구 2 번 버스승차장에서 국제흥업버스 (구립미술관 경유 타카시마다이라조차장행)

으로 구립미술관 하차 도보 2 분

문의 : 향토자료관 (아카츠키카 5-35-25, ☎03-5998-0081)

HP : <http://www.k5.dion.ne.jp/~kyoudo/>

★외국인 종합상담지원센터 TEL : 03-3202-5535 / 03-5155-4039

{시간}월요일~금요일 9:00 ~ 16:00 ※제 2, 제 4 수요일은 쉽니다. {언어}영어, 중국어, 스페인어, 포르투갈어